

Porównanie tłumaczeń Liczb 34:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przykazał więc Mojżesz synom Izraela: To jest ziemia, którą obejmiecie sobie na własność przez losowanie, (ziemia), którą JAHWE przykazał dać dziewięciu i pół plemionom, ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mojżesz przekazał zatem Izraelitom: To jest ziemia, którą obejmiecie na własność przez losowanie, ziemia, którą JAHWE polecił dać dziewięciu i pół plemionom,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Mojżesz rozkazał synom Izraela: To jest ziemia, którą odziedziczycie przez losowanie, którą JAHWE rozkazał dać dziewięciu i pół pokoleniu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy oznajmił Mojżesz synom Izraelskim, mówiąc: Tać jest ziemia, którą dziedzicznie otrzymacie losem, jako rozkazał Pan, abym ją dał dziewięciorgu pokoleniu, i połowie pokolenia Manasesowego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przykazał Mojżesz synom Izraelowym, mówiąc: Ta będzie ziemia, którą posiędziecie losem i którą kazał JAHWE dać dziewięciorgu pokoleniu i połowicy pokolenia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy Mojżesz dał taki nakaz Izraelitom: To jest kraj, który macie podzielić losem, a który Pan nakazał dać dziewięciu i pół pokoleniom.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rozkazał Mojżesz synom izraelskim: To jest ziemia, którą przez los obejmiecie w dziedziczne posiadanie, a którą Pan rozkazał nadać dziewięciu i pół plemionom,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mojżesz wydał taki rozkaz Izraelitom: To jest ziemia, którą otrzymacie jako dziedzictwo poprzez losowanie, a którą JAHWE nakazał dać dziewięciu i pół plemieniu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem Mojżesz dał taki nakaz Izraelitom: „To jest kraj, który podzielicie losami jako dziedzictwo. JAHWE polecił je przydzielić dziewięciu plemionom i połowie plemienia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem Mojżesz tymi słowy upomniął Izraelitów: - Oto jest kraj, który podzielicie rzucając losy. Jahwe polecił dać go dziewięciu i pół pokoleniom.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze nakazał synom Jisraela mówiąc: To jest ziemia, którą Bóg nakazał mi dać dziewięciu i pół plemionom, którą losem rozdzielicie w dziedzictwo.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І заповів Мойсей ізраїльським синам, кажучи: Це земля, яку унаслідите за жеребом, так як заповів Господь дати її дев'яťом племенам і половині племені Манасії.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Mojżesz zapowiedział synom Israela, mówiąc: Oto ziemia, którą losem rozdzielicie na udziały. WIEKUISTY rozkazał ją oddać dziewięciu pokoleniom oraz połowie pokolenia.

¹⁾ <x>40 26:52-56</x>

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mojżesz nakazał więc synom Izraela, mówiąc: "Oto ziemia, którą podzielicie między siebie jako posiadłość – przez los, tak jak JAHWE nakazał dać dziewięciu i pół plemienia.
---------	---------------------	------------------------	---